

## SYLABUS – OPIS ZAJĘĆ/PRZEDMIOTU

### I. Informacje ogólne

1. Nazwa zajęć/przedmiotu: **Praktyczna nauka języka niderlandzkiego: mówienie i słuchanie, gramatyka i słownictwo, pisanie i czytanie, sprawności zintegrowane**
2. Kod zajęć/przedmiotu:
3. Rodzaj zajęć/przedmiotu (obowiązkowy lub fakultatywny): **obowiązkowy**
4. Kierunek studiów: **filologia niderlandzka**
5. Poziom studiów (I lub II stopień, jednolite studia magisterskie): **II stopień**
6. Profil studiów (ogólnoakademicki / praktyczny): **ogólnoakademicki**
7. Rok studiów (jeśli obowiązuje): **1**
8. Rodzaje zajęć i liczba godzin (np.: 15 h W, 30 h ĆW): **120 +120 = 240 h Ćw**
9. Liczba punktów ECTS: **12 +12 = 24**
10. Imię, nazwisko, tytuł / stopień naukowy, adres e-mail prowadzącego zajęcia:  
**dr Małgorzata Drwal (mdrwal@wa.amu.edu.pl), dr Robert de Louw (rdl@wa.amu.edu.pl), dr Anna Sikora-Sabat (asikora@wa.amu.edu.pl), dr Michał Wenderski (mwenderski@wa.amu.edu.pl), dr Ruben van Luijk (ruben@vanluijk.be), mgr Bas van der Ham (bvdham@wa.amu.edu.pl), mgr Mateusz Klimek (klimek.mtsz@gmail.com), mgr Małgorzata Łyczkowska (mlyczkowska@wa.amu.edu.pl), mgr Przemysław Paluszek (przemyslaw.paluszek@amu.edu.pl), Nancy Saeys, MA (saeys@wa.amu.edu.pl)**
11. Język wykładowy: **niderlandzki**
12. Zajęcia / przedmiot prowadzone zdalnie (e-learning) (tak [częściowo/w całości] / nie): nie

### II. Informacje szczegółowe

1. Cele zajęć/przedmiotu:

#### **Mówienie i słuchanie:**

1. Rozszerzanie zasobu słownictwa z wybranych zakresów tematycznych na poziomie biegłym.
2. Doskonalenie umiejętności odnoszących się do różnych form wypowiedzi ustnej.
3. Doskonalenie umiejętności rozumienia różnych form wypowiedzi ustnej.

#### **Gramatyka i słownictwo:**

1. Poszerzenie zasobu słownictwa z wybranych dziedzin specjalistycznych
2. Rozwijanie umiejętności użycia słownictwa z określonych dziedzin w odpowiednim kontekście
3. Poszerzenie zasobu wyrażań idiomatycznych, przysłów, itd.
4. Utrwalenie znajomości struktur gramatycznych i ich poprawnego zastosowania, ze szczególnym zwróceniem uwagi na kwestie sprawiające problemy studentom na zaawansowanym poziomie znajomości języka.

#### **Pisanie i czytanie:**

1. Rozwinięcie umiejętności pisania tekstów spontanicznych, na tematy nienaukowe
2. Wypracowanie własnego stylu wypowiedzi pisemnej.
3. Pogłębienie i utrwalenie znajomości i odpowiedniego stosowania konwencji w tworzeniu tekstu: interpretacji, streszczania i syntezy źródeł w tekście własnym, logicznego wywodu.
4. Pogłębienie umiejętności logicznego i jasnego wyrażania myśli i poglądów w odniesieniu do skomplikowanych tematów i problemów.
5. Pogłębienie wiedzy, umiejętności i kompetencji związanych z krytycznym rozumieniem i efektywną prezentacją treści.
6. Rozwijanie umiejętności czytania tekstów niderlandzkójęzycznych.

#### **Sprawności zintegrowane**

1. Scalanie sprawności (mówienie, słuchanie, pisanie, czytanie) oraz gramatyki, słownictwa i wymowy na zaawansowanym poziomie
2. Wyrównanie poziomów (do studentów po studiach pierwszego stopnia na UAM dołączają studenci z innych ośrodków)

2. Wymagania wstępne w zakresie wiedzy, umiejętności oraz kompetencji społecznych (jeśli obowiązują):

Pomyślne przejście rekrutacji na studia 2. Stopnia na kierunku filologia niderlandzka, poziom biegłości językowej C1

3. Efekty uczenia się (EU) dla zajęć i odniesienie do efektów uczenia się (EU) dla kierunku studiów:

Symbol EU dla zajęć/przedmiotu	Po zakończeniu zajęć i potwierdzeniu osiągnięcia EU student/ka:	Symbole EU dla kierunku studiów
	<b>Mówienie i słuchanie</b>	
PNJN1MA-01	Potrafi używać w swojej wypowiedzi języka potocznego	K_W08, K_W09, K_U11
PNJN1MA-02	Formułuje poprawne, spontaniczne wypowiedzi ustne w warunkach ograniczenia czasowego, a także w szczególnych warunkach.	K_U11, K_U10
PNJN1MA-03	Potrafi pracować w grupie, udzielać informacji zwrotnej	K_U16, K_K03, K_K09
	<b>Gramatyka i słownictwo</b>	
PNJN1MA-04	Potrafi prawidłowo posługiwać się szerokim zasobem słownictwa z różnych dziedzin na poziomie biegłym, z uwzględnieniem odcieni znaczeniowych, idiomów i kolokwializmów.	K_W08, K_W09, K_U06, K_U11, K_U17
PNJN1MA-05	Potrafi poprawnie zastosować skomplikowane konstrukcje gramatyczne.	K_U11
PNJN1MA-06	Potrafi pracować w grupie, udzielać informacji zwrotnej	K_U16, K_K02, K_K03, K_K09
	<b>Pisanie i czytanie</b>	
PNJN1MA-07	Czyta ze zrozumieniem i potrafi krytycznie zinterpretować praktycznie każdy tekst, dostrzegając także znaczenia wyrażone pośrednio.	K_U01, K_U06, K_U09, K_U11, K_K10
PNJN1MA-08	Czyta ze zrozumieniem teksty dowolnej długości, wyodrębniając główne i podrzędne wątki i argumenty.	K_U01, K_W06, K_U06, K_U07
PNJN1MA-09	Pisze różnego rodzaju i długości teksty na poziomie zaawansowanym – streszczenia, recenzje, eseje.	K_U01, K_U02, K_U09, K_U04, K_U13, K_U14
PNJN1MA-10	Potrafi jasno i zwięźle przedstawiać w formie pisemnej poglądy i opinie.	K_U01, K_U02, K_U05, K_U09, K_U13, K_U14, K_K04
PNJN1MA-11	Zna i potrafi zastosować podstawy konstruowania dłuższej wypowiedzi pisemnej na dowolnie wybrany temat.	K_W06, K_W07, K_U01, K_U04, K_U09, K_U13, K_U14
PNJN1MA-12	Potrafi umiejętnie korzystać ze źródeł.	K_U01, K_U02, K_U03, K_U17, K_K01
	<b>Sprawności zintegrowane</b>	
PNJN1MA-13	Potrafi tworzyć poprawne wypowiedzi ustne i pisemne o dowolnej tematyce z wykorzystaniem urozmaiconego słownictwa, zwrotów i konstrukcji.	K_U02, K_U04, K_U11, K_U10, K_K01

4. Treści programowe zapewniające uzyskanie efektów uczenia się (EU) z odniesieniem do odpowiednich efektów uczenia się (EU) dla zajęć/przedmiotu

Treści programowe dla zajęć/przedmiotu:	Symbol EU dla zajęć/przedmiotu
<b>Mówienie i słuchanie</b>	
Ćwiczenia rozwijające spontaniczne i przygotowane wypowiedzi ustne w ramach zdefiniowanych bloków tematycznych, np. społeczeństwo i polityka, środowisko, ruch, relacje międzyludzkie, wojna, nauka, media, biznes i finanse, informatyka, prawo	PNJN1MA-01- PNJN1MA-03
Ekspozycja na różnorodne multimedialne materiały audiowizualne	PNJN1MA-01- PNJN1MA-03
Ćwiczenia umiejętności konstruowania dłuższej wypowiedzi w postaci prezentacji.	PNJN1MA-01- PNJN1MA-03
<b>Gramatyka i słownictwo</b>	
Słownictwo związane z blokami tematycznymi: społeczeństwo, polityka, media, edukacja, kultura i sztuka, religia, etyka, psychologia, sport, instytucje europejskie, środowisko, ekologia, natura, technologia, przemysł, medycyna, prawo, gospodarka, biznes i finanse, informatyka, wojna, terroryzm.	PNJN1MA-04- PNJN1MA-06
Powtórzenie najtrudniejszych i sprawiających kłopoty struktur gramatycznych, ćwiczenia poprzez wykorzystanie ich w tekście i w wypowiedzi ustnej.	PNJN1MA-04- PNJN1MA-06
<b>Pisanie i czytanie</b>	
Utrwalenie / pogłębienie umiejętności formułowania opisu pisemnego na podstawie zdjęć i filmów.	PNJN1MA-07- PNJN1MA-12
Język akademicki i nie-akademicki. Podstawy struktury dobrego tekstu w kontekście pisania nie-akademickiego, literackiego i spontanicznego.	PNJN1MA-07- PNJN1MA-12
Ćwiczenia rozwijające wrażliwość na niuanse gramatyczne i stylistyczne tekstów.	PNJN1MA-07- PNJN1MA-12
Czytanie i analizowanie autentycznych tekstów, artykułów prasowych i naukowych w ramach zdefiniowanych bloków tematycznych.	PNJN1MA-07- PNJN1MA-12
<b>Sprawności zintegrowane</b>	
Ćwiczenia integrujące sprawności: mówienie, słuchanie, pisanie, czytanie, ze zwróceniem uwagi na poprawność gramatyczną, bogactwo słownictwa i dobrą wymowę.	PNJN1MA-13
Ćwiczenia rozwijające umiejętność jasnego, klarownego przekazania wiedzy w formie prezentacji, wypowiedzi pisemnych i ustnych.	PNJN1MA-13

5. Zalecana literatura:

- Wuyts, An. 2014. *Nederlands voor gevorderde anderstaligen. Tekstboek 1 + 2*. Leuven / Voorburg: Acco.
- De Kleijn, Piet. 2005. Alexander. *Leerboek uitbreiding Nederlandse woordenschat anderstaligen*. Amsterdam: Rozenberg Publishers.
- Geurtsen, Wini. 2006. *Hogerop! De puntjes op de i*. Utrecht: NCB.
- Palmer, Emily. 2015. *Nederlands naar perfectie*. Bussum: Coutinho.

### III. Informacje dodatkowe

1. Metody i formy prowadzenia zajęć umożliwiające osiągnięcie założonych EU (proszę wskazać z proponowanych metod właściwe dla opisywanych zajęć lub/i zaproponować inne)

Metody i formy prowadzenia zajęć	X
Wykład z prezentacją multimedialną wybranych zagadnień	
Wykład konwersatoryjny	
Wykład problemowy	
Dyskusja	X
Praca z tekstem	X
Metoda analizy przypadków	X
Uczenie problemowe (Problem-based learning)	X
Gra dydaktyczna/symulacyjna	X
Rozwiązywanie zadań (np.: obliczeniowych, artystycznych, praktycznych)	X
Metoda ćwiczeniowa	X
Metoda laboratoryjna	
Metoda badawcza (dociekania naukowego)	
Metoda warsztatowa	
Metoda projektu	
Pokaz i obserwacja	X
Demonstracje dźwiękowe i/lub video	X
Metody aktywizujące (np.: „burza mózgów”, technika analizy SWOT, technika drzewka decyzyjnego, metoda „kuli śniegowej”, konstruowanie „map myśli”)	
Praca w grupach	X
Inne (jakie?) -	
...	

2. Sposoby oceniania stopnia osiągnięcia EU (proszę wskazać z proponowanych sposobów właściwe dla danego EU lub/i zaproponować inne)

Sposoby oceniania	Symbole EU dla zajęć/przedmiotu				
	PNJN1M A-04 - PNJN1M A-13	PNJN1M A-01 - PNJN1M A-03 oraz PNJN1M A-13			
Egzamin pisemny	X				
Egzamin ustny		X			
Egzamin z „otwartą książką”					
Kolokwium pisemne	X				
Kolokwium ustne		X			
Test	X				
Projekt					
Esej	X				
Raport					
Prezentacja multimedialna		X			
Egzamin praktyczny (obserwacja wykonawstwa)					
Portfolio					
Monitorowanie pracy na zajęciach	X	X			
Ocena prac domowych	X				

### 3. Nakład pracy studenta i punkty ECTS

Forma aktywności		Średnia liczba godzin na zrealizowanie aktywności
Godziny zajęć (wg planu studiów) z nauczycielem		120 + 120 = 240
Praca własna studenta*	Przygotowanie do zajęć	200
	Czytanie wskazanej literatury	
	Przygotowanie pracy pisemnej, raportu, prezentacji, demonstracji, itp.	100
	Przygotowanie projektu	
	Przygotowanie pracy semestralnej	
	Przygotowanie do egzaminu / zaliczenia	80
	Inne (jakie?) -	
	...	
SUMA GODZIN		620
LICZBA PUNKTÓW ECTS DLA ZAJĘĆ/PRZEDMIOTU		12 + 12 = 24

\* proszę wskazać z proponowanych przykładów pracy własnej studenta właściwe dla opisywanych zajęć lub/i zaproponować inne

### 4. Kryteria oceniania wg skali stosowanej w UAM:

Aby móc podejść do egzaminu z PNJN na koniec roku akademickiego, student musi zaliczyć wszystkie komponenty PNJN w semestrze zimowym i letnim. Warunki zaliczenia poszczególnych kursów ustalają prowadzący.

Egzamin z praktycznej znajomości języka niderlandzkiego po dwóch semestrach nauki składa się z części pisemnej oraz części ustnej - rozmowa z komisją egzaminacyjną na zadany temat. Egzamin uważa się za zdany, jeśli student uzyska przynajmniej 61% z obu części. Ocena końcową jest średnią wyników z egzaminu pisemnego i ustnego.

Kryteria i skala oceniania:

- **5,0** – bardzo dobry stopień opanowania języka niderlandzkiego na poziomie C1 (ESOKJ), bardzo dobra znajomość gramatyki oraz bardzo dobre umiejętności komunikacyjne, szeroki zasób słownictwa (85% - 100%)
- **4,5** – jak wyżej, z niewielkimi niedociągnięciami (80% - 84%)
- **4,0** – dobry stopień opanowania języka niderlandzkiego na poziomie C1(ESOKJ), dobra znajomość gramatyki oraz dobre umiejętności komunikacyjne, dość szeroki zasób słownictwa (75% -79%)
- **3,5** – zadowalający stopień opanowania języka niderlandzkiego na poziomie C1 (ESOKJ), dostrzegalne braki w umiejętnościach z zakresu gramatyki i w zasobie słownictwa, zadowalające umiejętności komunikacyjne (70% - 74%)
- **3,0** – dostateczny stopień opanowania języka niderlandzkiego na poziomie C1 (ESOKJ), ograniczony zasób słownictwa, wyraźne braki w znajomości gramatyki ograniczające umiejętności komunikacyjne (61% - 69%)
- **2,0** – niedostateczny stopień opanowania języka niderlandzkiego na poziomie C1 (ESOKJ), ubogi zasób słownictwa, liczne, poważne błędy gramatyczne uniemożliwiające poprawną komunikację (mniej niż 61%)

## English description

This course consists of four components: **speaking and listening, grammar and vocabulary, writing and reading, and integrated skills**. The course aims to develop communicative skills (both oral and written) in Dutch at an advanced level: practicing advanced grammatical and lexical structures as well as focusing on various registers of language, both formal, academic and informal, everyday language. After completing the course students are able to express opinions on various matters; topics to be covered during the course are set out at the beginning of the year and include politics, society, environment protection, education, arts, European institutions, technology, economics, etc. In addition, the course includes intensive writing exercises where an emphasis is placed on the register difference: academic writing, language in media, work environment etc. The evaluation includes grammar and vocabulary tests and oral tests, monitoring of student's work in the classroom and the final exam consisting of a written and oral part after the summer semester. In order to take the exam at the end of the academic year, the student must complete all three components of the course in the winter and in the summer semester. The exam is considered passed if the student obtains at least 61% of both parts.